

# 2023年01月05日-堂區消息



## 主顯節

1月8日星期日

依撒意亞先知書 60:1-6 詠 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13 厄弗所人書 3:2-3a, 5-6 瑪竇 2:1-12

## 旅行者

**賢**士們帶來了禮物尋找新生王，黑落德王感到非常不安，但耶穌和他的父母並不害怕這些旅行者，因天主與他們同在。直到今天，天主也與我們和每一個人同在。

◆ **我**害怕誰？

◆ **我**怎樣才能像耶穌和他父母及賢士那樣接納所有人？

◆ **我**將如何確保移民、旅行者、難民和外國人走上和平之路？



**梵蒂岡新聞**

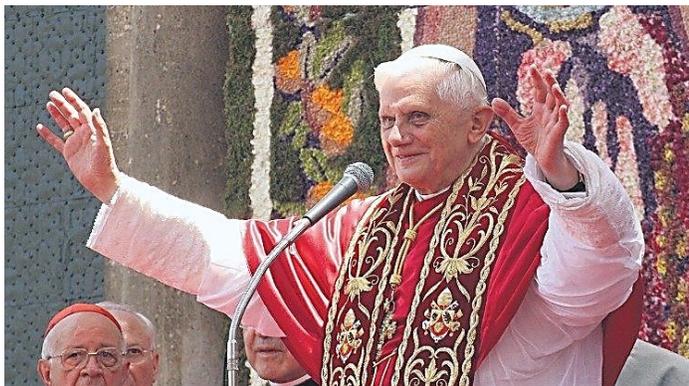


梵蒂岡新聞網 2023年1月4日

**教宗**：本篤十六世是個真知灼見又謙和有禮的偉大要理導師

**在**例行的週三公開接見活動中，教宗方濟各在展開要理講授前，籲請眾人與所有此刻為榮休教宗祈禱的人同心合意懇禱。

**1月**4日是本篤十六世的遺容供眾人



瞻仰的最後一天。正當來自世界各地的人潮湧入聖伯多祿大殿向榮休教宗致敬時，教宗方濟各在保祿六世大廳主持例行的週三公開接見活動，講授要理。

**教宗**說：「在開始講授本次的要理前，我希望我們大家與所有正在隔壁向本篤十六世致敬的人們同心合意，我的思緒要轉向他這位偉大的要理導師。他真知灼見、謙和有禮，他的思想不以自我為準則，而是奉教會為主臬，因為他總是渴望陪伴我們去與耶穌相遇。耶穌、被釘十字架且死而復活的主、永生的上主，是本篤十六世牽著我們的手、引領我們走去的終向。願我們獲得助祐，在基督內重新發現信仰的喜樂和生活的希望。」

梵蒂岡新聞網 2023年1月1日

**教宗主持天主之母節彌撒：將沒有平安的人託付於聖母瑪利亞**

**在**天主之母節的彌撒講道中，教宗方濟各為不再有祈禱力量的人、受戰爭打擊的人祈禱。教宗也把“敬愛的榮休教宗本篤十六世託付於至聖瑪利亞，求聖母陪伴他從塵世走向天主的行程”。



**我們**經常因忙碌而找不到時間“停下一分鐘來陪伴上主，聆聽祂的聖言、祈禱、朝拜及頌謝”。人們也沒時間“聽妻子或丈夫講話、與子女溝通”，沒有把時間用在年長者或祖父母身上，“去看生命的深處和發現根基”。那麼，我們就需要效法牧羊人，學習去看。因此，我們要詢問自己，我們是否能夠“看見我們身旁的人、住在同一棟樓的人、每天在路上遇到的人”。我們需要學習“用心去了解”，學會看見。

**教宗**最後總結道：“今天上主來到我們當中，天主之母將祂放在我們眼前，我們要在前去的動力和看見的驚喜中，重新發現使今年真正成為新的一年之秘訣，克勝停留的疲憊或誘惑的虛假平安。”

梵蒂岡新聞網 2022年12月31日

**教宗主持天主之母節第一晚禱：感謝天主把本篤十六世賜給教會**

**教宗**方濟各在天主之母節第一晚禱「深情緬懷本篤十六世這個如此高尚、如此謙恭的人」。唯有天主知道榮休教宗轉禱的價值和力量，以及他為教會的益處所做的犧牲。教宗方濟各以這番話緬懷當天早上蒙主恩召的本篤十六世，並以「謙恭」為主題展開禮儀講道。



**「讓**我們停下來默觀並默想，因為救恩奧秘的精華即在於此。」在聖母神聖的母性中，「有一條增進世界人情味的道路」。

**在**當天的晚禱中，參禮者同聲懇求上主「將祂的平安賜給所有的人」，並且祈求天主接納本篤十六世進入天國。晚禱結束後，教宗方濟各坐著輪椅離開聖伯多祿大殿，來到聖伯多祿廣場上的聖誕馬槽前靜默片刻，默觀微笑的耶穌聖嬰。眾多信友早已在廣場上等候教宗。夜幕低沉、廣場昏暗，但聖誕馬槽和聖誕樹的光熠熠閃亮。



## 人生感語

**聽**他講自己的經歷，是在一次採訪中。

**他**說，我小時的夢想，就是做一名威信很高的商人。也許血液內的一種潛質，也許受外公的濡染，外公年輕時就在浦東擁有了自己的工廠。

**上**中學時，一看到英語課上蝌蚪似的字母，頭就犯暈，剛畢業的女教師，教學水平還很稚嫩，當我們字母還沒搞清楚，她就講音標，當音標還模糊時，就進展到了句型，簡直是趕鴨子上架，從此英語成了我的死胡同，別的功課還不錯。父母覺得我偏科太嚴重，考大學根本沒指望，就讓我進了工廠。那時提倡進工廠，比現在進機關還牛。

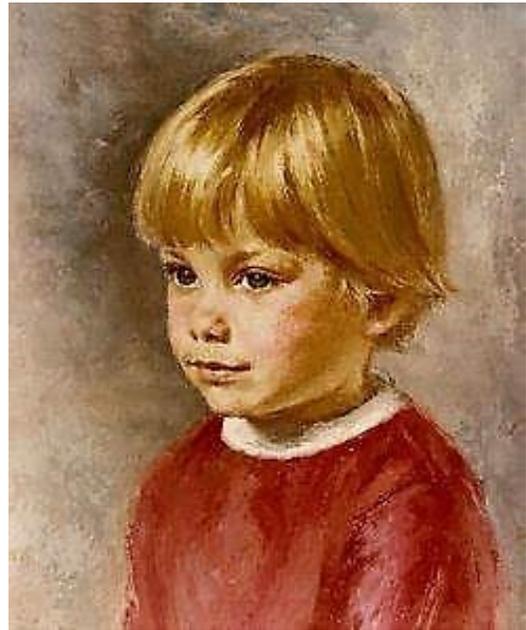
**我**先跟著師傅學鉗工，當那些榔頭、銼刀、鋸弓擺在面前時，我像誤闖進原始森林，覺得前途是大片的迷茫。我做夢都想做一名業務員，但是沒有辦法，我只得咬著牙學習鉗工技術，

手上磨出了血泡，泡好後變做厚厚的繭，那時，所有的髒活累活都歸學徒。工作讓我變得粗糙，跟著工友們喝劣質酒，抽便宜的煙，說著葷段子，而獨自一人時，心卻隱隱作痛。

**曾**想辭職，但那個年代，干個體是不太光彩的事，沒有退路，心又不甘，於是偷偷報名讀補習班，參加成人高考。白天在工廠工作一天，人疲憊得像散了架的機器，晚上仍堅持著熬夜看書，工夫不負有心人，幾十人參加考試，唯我一人錄取。有了文憑，後經熟人介紹，我總算如願做了一名業務員，也許我天生就是這塊料，業務不斷走向佳境，我也從低眉走向昂頭。

**後**來，國家好的政策出台，我註冊了屬於自己的公司，擁有了成功人士所擁有的一切，很滿足，就像河流彎彎曲曲，終於流到了大海。

## 彎路

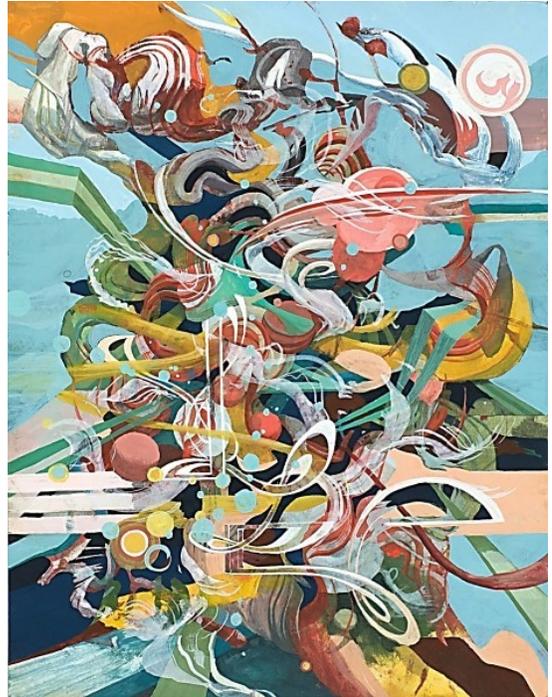


也許人生注定了有些彎路是繞不過去的，必須要走過之後才會明白。

**張**愛玲曾經說過：“在人生的路上，有一條路每個人非走不可，那就是年輕時候的彎路，不摔跟頭，不碰壁，不碰個頭破血流，怎能煉出鋼筋鐵骨，怎能長大呢？”

**河**流有了阻礙，水流得更湍急，東奔西突，尋找行進的出路。水是這樣，風也如此。皖南古村落屋舍犬牙交錯，構成彎曲村街，當地人說彎巷“撥風”，便於納涼，前有屏風後設天井，曲裡拐彎，那些彎曲村巷，讓風之力反而更大。

**彎**路，並不受人喜歡，人生的彎路何嘗不是如此。年長的人，喜歡講述自己的閱歷，以告誡年輕人怎樣規避彎路，殊不知，經驗往往是無法移植的。重要的是，在人生的每一個拐彎點，你選擇沉淪還是突破。



**1月7日- 紀念**

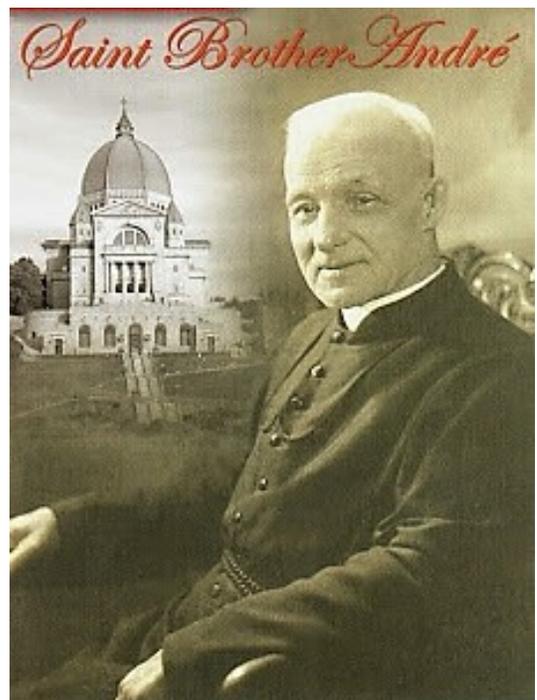
**聖安德烈-貝塞特修士，**

**紀念（美國和加拿大）**

**家庭照顧者的主保聖人**

**聖**安德烈，你治癒了病人，並抽出時間照顧所有來找你的人。你鼓勵那些尋求你的人承認他們的罪並參加彌撒。

**請**為所有信徒代求，讓我們在耶穌內看到我們的神醫，靈魂和身體的治療師。





1月9日-慶日



## 主受洗節

依撒意亞先知書2:1-4, 6-7 詠29:1-2, 3-4, 3, 9-10  
宗徒大使錄0:3438;瑪竇3:13-17

## 沒有偏袒

**伯**多祿宣告了這個真理：天主是不看情面的，天主是我的天主，但並不是只愛最愛我一人。天主不單站在我這邊，天主是無處不在；天主愛每一個人和每一件事。在紀念耶穌受洗的這一天，讓我們珍惜自己領洗歸向天主。藉著洗禮天主召了我們為門徒及負起傳教使命。

- ◆ 今天我將如何像耶穌一樣行善？
- ◆ 我將如何像耶穌一樣伸張正義——哪怕是很小的事？
- ◆ 我將如何獲得平安？



1月12日-紀念

## 聖瑪格麗特-資產階級

“當心向恩典太陽敞開時，我們看到花朵在芬芳中綻放；這些人被視為從上主的話中獲益”。

(瑪格麗特資產階級)

**有**福的聖瑪格麗特資產階級，您在信仰和服務上的各種攻擊中倖存下來。儘管世界的威脅和我自己的懷疑，幫助我保持我的職業堅強。阿門

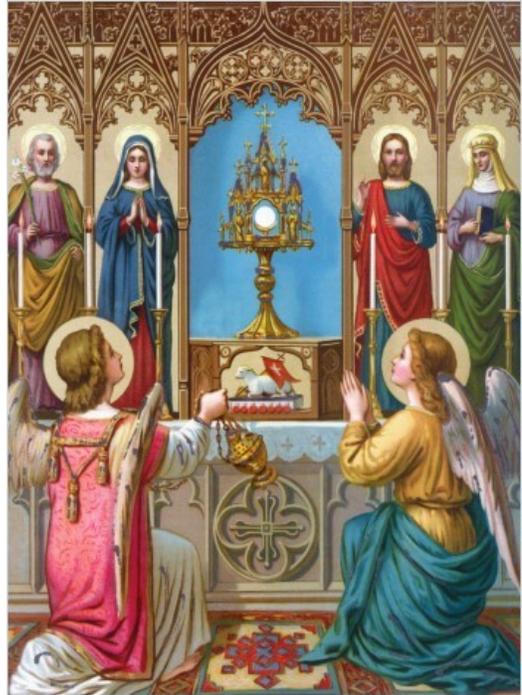




## 堂區報告

**1月7日星期六的明供聖  
體將會由牧靈關愛組贊助**

**牧靈關愛組 誠意邀請所有  
教友一起參與。**



### 童軍收集瓶罐運動

永援聖母堂 300 旅公教童軍將於 1月 7 ; 8 ;14及 15 日舉行收集瓶罐運動，請教友留下節日聚會後的瓶罐帶回聖堂下禮堂外作回收，所得款項將支持永援聖母堂300 旅公教童軍經費及活動

### SCOUTING BOTTLE DRIVE

OLPH 300 Catholic Scouts are fundraising for their Scout program & activities with a Bottle Drive on Jan 7; 8; 14 & 15.



**兔年大年  
初一團拜**

2023 年1月22日，星期日，早上11時至下午1時；  
上禮堂

**潤別3年的春節團**

拜，今年再度出場。堂區於大年初一彌撒後在上禮堂備有豐富賀年美食。費用全免。希望大家擁躍參加，祝賀新年。



**Senior Centre lunch meeting held on Friday December 30, and Raymond Lam celebrated his 75<sup>th</sup> birthday.**



**12月30日松柏軒午餐餐聚會，當天亦是Raymond 慶祝75歲壽辰。**



「十全十美  
除夕宴」

New Year's  
Eve Dinner



**12月31日下午5時**感恩彌撒後，「十全十美除夕宴」在上禮堂舉行，筵開22席，共二百二十多教友參加。阮神父、聖母會、國語組和牧靈關愛組同心協力煮出美味佳肴，教友們吃得開心，玩得盡興！



**T**he New Year's Eve Dinner was held at Upper Hall after the Thanksgiving Mass on December 31. There were 22 tables and more than 220 parishioners attended. The food was delicious and all parishioners had a good time enjoyed the evening together.

## 感謝大家的支持!

**謹**代表阮神父、牧靈關愛組、聖母會及國語組向參加「十全十美除夕宴」的教友致以萬二分的謝意！大家的支持是我們努力的動力，而阮神父的帶領和親授頂級配方，加上各善會的幫忙，烹調了美味佳肴，大家都大快朵頤，吃得津津有味。

**更**難得是食物成本能控制在每人十元，食物沒有超支，只是食物容器額外支付150元，而工作人員的愛心、人工便是無價的了。感謝天主，也感謝大家的付出，讓教友們一起渡過和樂共融除夕夜！

主內

林偉良執事





1月1日新年由公教家庭主辦  
早餐交流會，十時及十一時半彌  
撒後約300教友參加，大家新年  
共聚齊歡樂。



1月1日天主之母節聖母會會員齊集參與彌  
撒，恭敬聖母；聖母會也籌辦了「送神花，敬聖  
母」活動。其中一名「無名氏」會員更捐款獻花  
特敬聖母。





上主日奉献：\$8,972.05



# THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



## 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。  
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: [thechineseacademy@gmail.com](mailto:thechineseacademy@gmail.com) . 網址 Website: [www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR (Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820

North Hill Centre Mall  
#1841, 163214 Avenue N.W.



LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

**馮栢明 PETE FUNG CIP, FCIP, CRM**  
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883  
Email : [pete.fung@insureline.com](mailto:pete.fung@insureline.com)  
Website [www.clearcutinsurance.ca](http://www.clearcutinsurance.ca)

Address: 1911 -34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Office: (403) 455 - 2260 Fax:(780 ) 487 - 8770

**卡誠保險**

**Insureline**

**CLEARCUT**



**保險專才為你服務**



**FORMULA**  
**AUTO SERVICES LTD**

**方程式**  
**汽車服務有限公司**

**formula**  
AUTO SERVICES

- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

**Ken Chhan**

Tel: 403-291-0801  
手機: 403-650-6502  
[A] : 4623 -12St N.E

**Jewels By Lisa**

- ❖ Custom Design  
專營珠寶鑽石代客設計
- ❖ Gemologist Appraisal  
珠寶鑒定
- ❖ Jewellery & Watch repair  
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室  
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary  
電話 403 277 8018  
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)



**GSL Realty Ltd.**  
**加利地產**

#208, 111 - 3rd Avenue SE,  
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7

**Goretti Law 羅蕭定端**

百萬元經紀會會員

Cell Phone 403.630.6087  
Fax 403.255.8798  
Email [goretti@gslgroup.com](mailto:goretti@gslgroup.com)



物業投資 \* 房產買賣 \* 專業誠信 \* 服務可靠



## Olive Medical Clinic

Effective June 01,2021

Dr. John Poon Medical Clinic  
Will be relocated to

**Olive Medical Clinic**

潘振鵬醫生診所將於  
2021年6月1日  
搬遷新址



Address:  
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:  
電話: 403-276-8866

# LS

Chartered Professional  
Accountant

梁思樂會計事務所

**Shirly Leung CPA, CGA**

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W  
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



## 真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD

SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪  
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@Yahoo.com



# I & J

## 駕駛學校



DRIVING SCHOOL INC.

IVAN & JENNY LAI

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動檔

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554



## Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生  
註冊驗屋師

專業房屋驗查

**Anthony Ma**

Certified Master Inspector, CMI

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英、國、粵語

English, Mandarin, Cantonese



## Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

### 慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday :9Am to 6Pm

星期日 / Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士  
北上直達7 Ave NE 落車)

## JESSICA YIP

房屋貸款經紀  
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444  
✉ JESS@JESSYIP.CA  
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE  
CALGARY, AB, T2G 5M2



www.mmgmortgages.ca



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款我能從 65 間貸款機構中，找到最適合你的，並能提供免費諮詢服務。



## Parish Pastoral Council

2023 - 2026

| Position / Parish Group                       | Name   |
|---|--|
| PPC Advisor                                   | Bill Tsang                                   |
| Chairman                                      | David Chan                                   |
| Vice Chair                                    | Annie Lam                                    |
| Secretary / CFF Catholic Family Fellowship    | Geneva Wong                                  |
| Parish Finance Committee                      | Walter Yu / Jerome Lee                       |
| Treasurer / QOC Queen of Mary                 | Wendy Ng                                     |
| Planning & Evangelization                     | Dcn John Wu; Dcn Edward Lam, Sr. Theresa Shi |
| Eucharistic Ministers & Reader                | Thomas Ha                                    |
| Liturgy / St. Gabriel Choir                   | Joseph Shing                                 |
| RCIA - Rite of Christian Initiation of Adults | Joseph Yip                                   |
| DBAAC Don Bosco Alumni Association of Calgary | Simon Lau                                    |
| K of C - Knight of Columbus                   | Bill Tsang                                   |
| 8:30 am Mass Coordinator                      | Ada Choung                                   |
| Activities & Events                           | Pedro Wong, David Chan, Annie Lam            |
| Faith Sharing Group                           | Maria Leung                                  |
| Legion of Mary                                | Mary Tsang                                   |
| Maintenance & Facilities                      | Raymond Tsui                                 |
| Mandarin Group                                | John Lu                                      |
| Pastoral Care                                 | Elaine Wong                                  |
| Scouts  | Pak Chuen Tong                               |
| Senior Centre                                 | Tony Ho                                      |
| Sunday School                                 | Peggy Yip                                    |
| YAG - Young Adult Group                       | Joyce Lam                                    |
| Youth Group                                   | Sonia Wong                                   |
| Security & Traffic Control                    | C Y She                                      |



## EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES

*Commemorative Services*

*Serving the Catholic Community of Calgary  
Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs*

**EVAN J. STRONG 艾凡先生**

**President and Catholic Funeral Director**

**403-265-1199 (24 hours) Email : info @ evanjstrong.com**

**服務殯儀**

**經驗老練**

**豐儉由人**

**保證滿意**



## Mountain View Memorial Gardens

**山景墓園 • 山景殯儀館**

**提供殯儀、墓地、墓碑服務**

**查詢及預約**

**伍太 Joana Ng 403 818-9975**



**McInnis & Holloway**  
Funeral Homes

**PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY**  
**403-243-8200 info@mhfh.com**



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.



**LEYDEN'S FUNERAL HOME**

**CALGARY CHAPEL**

**Funeral Home Cremation  
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW  
[www.leydens.com](http://www.leydens.com)

*Over 75 Years of Service  
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

**禮頓殯儀館**

**查詢及預約**

**伍太 Joana Ng 403- 818- 9975**



**Our Lady of Perpetual Help Church**

**卡城永援聖母堂  
(暨華人天主教牧民中心)**

400 Edmonton Trail NE  
Calgary AB T2E 3S4  
Tel: 403-265-7926

Email : [olph@telus.net](mailto:olph@telus.net)  
Website : <http://www.myolph.org>